

ABANDONNEZ-VOUS AU QUAT'SOUS
SAISON 1996-1997



C'est petit, mais c'est immense!

RONA DISMAT

**On vous
en donnera
toujours PLUS!**

MOT DE LA DIRECTION ARTISTIQUE

C'EST PETIT,
MAIS C'EST IMMENSE!



Cher Robert, je te tends, comme un coeur porté sur la main, ce petit bijou de tous les possibles qu'est le Théâtre de Quat'Sous. Je sais que toi et tous nos spectateurs en prendrez soin pendant cette année où je n'y *vivrai* pas.

P.S. : Bonne saison à tous et à l'année prochaine !

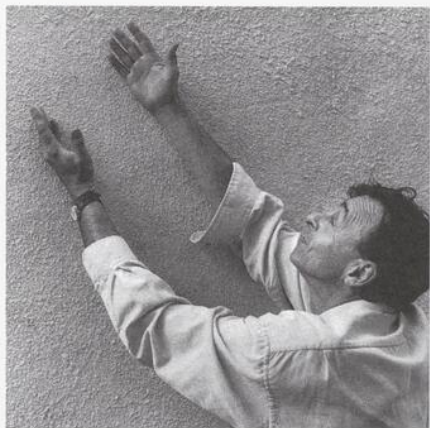
Pierre Bernard
DIRECTEUR ARTISTIQUE

« N'ayez crainte, mon prédécesseur me succédera ! », aurais-je envie d'écrire, comme un ministre intérimaire (on en a connu plusieurs...). En effet, je ne serai qu'une année à la direction artistique du

Quat'Sous. Mais quelle année ! Vous savez comme moi, qu'à plus d'un égard, l'ami Pierre est irremplaçable. Mais il est peut-être, comme tous les grands artistes et quelques bons patrons, imitable. C'est ce que je tâcherai de faire, durant cette courte année : imiter Pierre Bernard. Non pas tâcher de lui ressembler (peine perdue !), mais tenter de faire preuve (un peu) de cette ardente attention, de cette rigoureuse bienveillance et de cette vigilance cohérente qui le caractérisent. La barre est haute ! (et je passerai sûrement dessous de temps en temps). Le principal est que l'esprit du Quat'Sous demeure et que je réussisse, non seulement à ne pas vous faire oublier Pierre, mais à vous le faire espérer avec moi.

Il a choisi cette saison, et je suis humblement fier de veiller à sa réalisation. Je suis d'un naturel assez fou, aussi, et ne me sens pas perdu du tout, aux prises avec ses audaces. J'espère, simplement, animer tous les artisans et toute l'équipe du Théâtre avec la fébrile conviction de l'ancien futur patron. Pour qu'il soit, de loin, fier de ses rêves.

Robert Lalonde



Robert Lalonde
DIRECTEUR ARTISTIQUE PAR INTERIM

DU 8 OCTOBRE AU 16 NOVEMBRE 1996



PHOTO : GUY BORREMAN

LE CRYPTOGRAMME

DE DAVID MAMET

TRADUCTION DE MARYSE WARDA

MISE EN SCÈNE DE DENISE GUILBAULT

avec **Élise Guilbault, Marc Labrèche**
et **Louis-Philippe Davignon-Daigneault**

Les concepteurs

Assistance à la mise en scène et régie

Décor

Costumes

Éclairages

Trame sonore

Alain Roy

Raymond-Marius Boucher

Méridith Caron

Michel Beaulieu

Catherine Gadouas

{ **S'ABONNER AU QUAT'SOUS**
n'est pas une charge de plus,
c'est un confort supplémentaire. }

LE CRYPTOGRAMME

1959. John a dix ans. Il est insomniaque, et ça n'amuse pas sa mère. Peut-être est-il trop excité à l'idée de l'expédition en camping prévue pour demain, avec son père qu'il n'a pas vu depuis quelques jours. Peut-être couve-t-il simplement une grippe. Peut-être aussi entend-il des voix qui l'avertissent qu'un drame approche à pas de loup...

Peu importe la raison, sa mère ne désire qu'une chose : qu'il arrête de raconter des histoires à dormir debout, qu'il se couche et fasse de beaux rêves. Peine perdue. Les rêves sont laids et la nuit s'étire. Del, un ami de la famille, essaie de détendre l'atmosphère... Pourtant, lui aussi sent que quelque chose se prépare. Mieux : il sait.

Cryptogramme : n.m. Ce qui est écrit en caractères secrets, en code, en langage chiffré.

Larousse

« Nous sommes un rêve. Qui sait que nous sommes ici ? Personne. Nous sommes un rêve. Nous rêvons. J'en suis sûr. Ou alors... ou alors... »

John

L'auteur américain le plus célèbre – et l'un des plus controversés – de sa génération, **David Mamet** est surtout connu pour sa pièce à succès, **GLENGARRY GLEN ROSS** – Prix Pulitzer 1984 – qui a été portée à l'écran. Après **OLEANNA**, présentée au Quat'Sous il y a deux ans, **LE CRYPTOGRAMME**, la plus récente pièce de l'auteur de 45 ans, a été créée à l'Ambassadors Theatre de Londres en 1994, puis montée à Broadway l'année suivante.

Denise Guilbault enseigne le théâtre au collègue Jean-de-Brébeuf. Jusqu'à ce jour, elle y a signé plus d'une vingtaine de mises en scène. Récemment, elle assistait Pierre Bernard à la mise en scène de **VARIATIONS SUR UN TEMPS**.

DU 27 JANVIER AU 1^{ER} MARS 1997

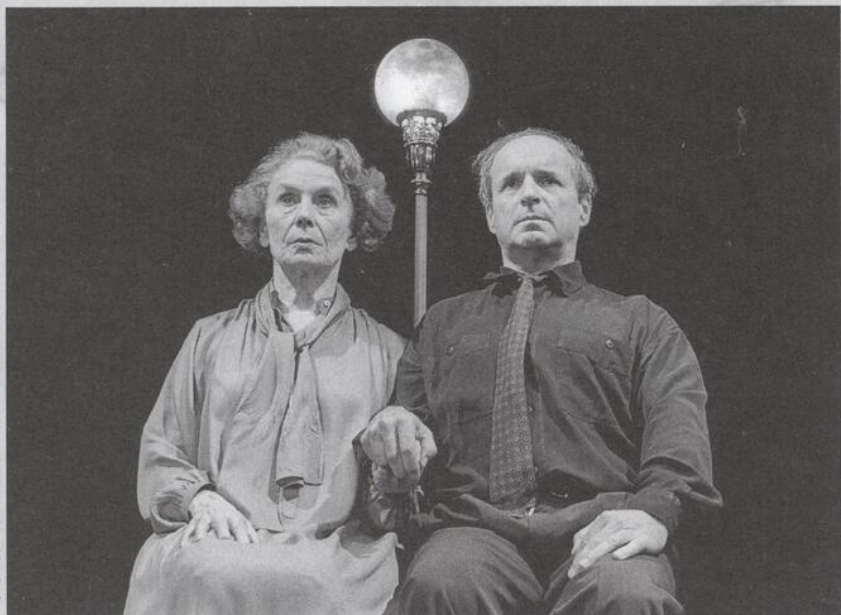


PHOTO : GUY BORREMAN

UNE TACHE SUR LA LUNE

DE MARIE-LINE LAPLANTE
MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE

avec **Luc Durand, Françoise Faucher
et Frédéric Desager**

Les concepteurs

Assistance à la mise en scène et régie

Décor

Éclairages

Costumes

Maquillage et coiffures

Carol Clément

Claude Goyette

Guy Simard

Méridith Caron

Angelo Barsetti

LA PREMIÈRE RÉPLIQUE

*La meilleure façon
de ne pas perdre la place.*

UNE TACHE SUR LA LUNE

Oui, Tuppe et Bibe existent, foi de chaussettes. D'ailleurs, ils ont un fils, Boppe, un astronaute qui est allé sur la lune et n'en est jamais revenu. Depuis, une tache existe sur la lune et les parents la contemplant avec affection. Par contre, ils regardent avec suspicion une lettre qu'ils ont reçue mais qui ne leur est pas adressée. Puisque cette lettre existe, faut-il l'ouvrir ?

Alors que le couple vit une crise existentielle délicate et que la loi de la gravité vacille sur son socle, des gens frappent à la porte et entrent par une trappe.

« Est-ce que j'existe pour toi ? Et si je n'existais pas pour toi, est-ce que j'existe pour moi ? Voyons, j'ai bel et bien étendu tes chaussettes, alors j'existe. Quand je ne suis pas certaine je n'ai qu'à jeter un coup d'œil par la fenêtre. Et qu'est-ce que je vois ? D'innombrables petites chaussettes épinglées comme des papillons. Alors je me dis : tiens ! Tuppe a étendu des chaussettes ce matin, Tuppe existe. N'est-ce pas rassurant ? »

Tuppe

Au début, on se dit : ils sont cinglés, ils n'existent pas, foi de chaussettes, bref, tout ça est absurde ! Erreur. Car bien qu'elle apprécie le théâtre de Ionesco, Marie-Line Laplante n'a pas écrit une pièce absurde. « C'est un langage très logique. Rien ne se contredit, il n'y a pas de dérapages. Bibe et Tuppe vivent dans un monde à part. »

Un monde où la logique, poussée à bout, s'essouffle, dérape et rebondit... jusque sur la lune.

C'est Martine Beaulne qui mettra en scène cette création québécoise. Magicienne de la scène, on lui doit LA LOCANDIERA, LA MÈGÈRE APPRIVOISÉE, LES ANNÉES et ALBERTINE EN CINQ TEMPS. Avec UNE TACHE SUR LA LUNE, elle nous fera découvrir l'imagination débridée d'une nouvelle auteure.

DU 7 AVRIL AU 10 MAI 1997



PHOTO : GUY BORREMAN

SEXE, DROGUES, ROCK & ROLL

DE ERIC BOGOSIAN

TRADUCTION DE YVAN BIENVENUE

MISE EN SCÈNE DE PIERRE LEBEAU ET ALEXIS MARTIN

avec Pierre Lebeau et Alexis Martin

Les concepteurs

Assistance à la mise en scène
Décors, costumes et accessoires
Éclairages
Bande sonore

Allain Roy
Jean Bard
Stéphane Mongeau
Denis Gougeon

LE LIBRE CHOIX

*Un programme d'indépendance !
Pour ceux qui ne peuvent tenir en place.*

SEXE, DROGUES, ROCK & ROLL

Que c'est beau la vie. Celui qui a dit ça devait être Américain, blanc, mâle et riche. Parce que c'est ça être Américain. Sinon, c'est quoi, criss ?

La consommation... La surconsommation... Le besoin d'argent... Le pouvoir de l'argent... Welcome to America !

Une rock-star dépravée qui fait la morale sur MTV, un écologiste à la langue sale non recyclable, un « loser » qui rêve de célébrité, un tombeur obsédé par son érection, un enterrement de vie de garçon à réveiller un mort, un fumeur de pot nostalgique, un médecin au diagnostic qui tue...

« C'est simple : donnez-moi de l'argent, de la bouffe, une chambre noire... et une télé. Et un fusil – pour tirer sur la télé quand j'aime pas le programme. »

Eric Bogosian fait du théâtre-vérité, presque du documentaire. Doté d'une ironie mordante, il croque sur le vif des instantanés de la vie à l'américaine et expose ses excès dans une série de courtes pièces à un personnage. Comme un polaroid, les lumières sont blanches, les yeux sont rouges, les visages sont blêmes, l'humour est noir.

Grande gueule du théâtre américain, Eric Bogosian s'est fait connaître en 1988 avec la pièce TALK RADIO dont Oliver Stone a tiré un film (avec Bogosian dans le rôle principal). SEX, DRUGS, ROCK & ROLL s'est mérité le Prix *Obie*.

Pierre Lebeau et Alexis Martin se mettront en scène mutuellement. On les retrouvait tous deux dans MAÎTRES ANCIENS et MATRONI ET MOI. On a aussi vu Pierre Lebeau dans HEDDA GABLER et Alexis Martin dans LES ANNÉES.

LE LIVRE D'HEURES

DU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS



Le Théâtre de Quat'Sous ouvre cet automne sa 41^e saison, ce qui en fait la troisième plus ancienne compagnie de théâtre à Montréal, après le Théâtre du Rideau Vert et le Théâtre du Nouveau Monde.

Lancé en boutade par Claude Robillard, alors qu'il est au Service des parcs de la Ville de Montréal, le nom de Quat'Sous est retenu par Paul Buissonneau pour présenter son équipe, en 1955, au Festival d'art dramatique du Québec. La troupe se produit ensuite avec peu de moyens dans différentes salles de Montréal – le Gesù, le Théâtre de Verdure du Parc Lafontaine, La Poudrière, l'Orphéum et la Comédie Canadienne. Ses spectacles pleins d'audace et d'ingéniosité, tels **LA TOUR EIFFEL QUI TUE** et **ORION LE**

TUEUR, plaisent à un public avide de nouveauté et de questionnement.

En 1964, la troupe fait l'acquisition d'une synagogue située au 100, avenue des Pins Est, en vue d'en faire son théâtre. C'est ainsi que le 3 décembre 1965, avec **LA FLORENTINE** de Jean Canole, Paul Buissonneau et ses complices, Yvon Deschamps, Claude Léveillée et Jean-Louis Millette, inaugurent un petit théâtre chaleureux de 159 places, le Théâtre de Quat'Sous, mettant fin ainsi à dix années d'errance.

En mai 1968, Paul Buissonneau met en scène **L'OSSTIDCHO** qui révèle au public Robert Charlebois, Yvon Deschamps, Louise Forestier, Mouffe et le Quatuor de Jazz Libre du Québec dans un spectacle aux allures de happening d'une rare vitalité, théâtrale et musicale.

En septembre 1984, la comédienne Louise Latraverse, grande complice des tout débuts, prend la relève et, dans l'esprit de son prédécesseur, poursuit la promotion de jeunes créateurs. Elle révèle, entre autres, le travail du Théâtre Repère de Québec et de Robert Lepage avec **CIRCULATIONS** en 1984 et **VINCI** en 1986. En 1985, elle frappe un grand coup en présentant **BEING AT HOME WITH CLAUDE** de René-Daniel Dubois.

En septembre 1986, c'est au tour de la comédienne Louison Danis de prendre la direction artistique du Quat'Sous. D'entrée de jeu, elle monte sur scène pour **ÉCART-TEMPS** de John Hopkins, sous la direction de Alexandre Hausvater. En 1987, avec **IN EXTREMIS**, elle propose une autre facette de son talent en traduisant *Extremities* de William Mastrosimone. De plus, en 1988, Louison Danis permet à Normand Chaurrette de présenter ses **FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES**.

En 1988, Pierre Bernard affirme sa volonté de poursuivre dans la foulée de ses prédécesseurs et assure, par ses choix artistiques, la prédominance de jeunes artistes sur la scène du Théâtre de Quat'Sous. C'est dans cet esprit qu'Andrée

Lachapelle et lui avaient élargi le mandat du Théâtre en créant, en 1985, les *Auditions Générales du Quat'Sous*.

À partir de 1989, Pierre Bernard *enchante* la scène du Quat'Sous en la confiant à des interprètes de la chanson telles Sylvie Bernard, Chantal Beaupré, Renée Claude et Karen Young.

En 1992, Pierre Bernard fait des débuts remarquables à la mise en scène. **TRACES D'ÉTOILES** lui permet de nous faire découvrir l'auteure états-unienne Cindy Lou Johnson. Récemment il nous proposait l'humour particulier de David Ives en signant la mise en scène de **VARIATIONS SUR UN TEMPS**.

Depuis la fondation du Théâtre de Quat'Sous, des artistes aussi importants que Denys Arcand, Martine Beaulne, Lothaire Bluteau, André Brassard, Jean-François Caron, René Richard Cyr, Robert Charlebois, Sylvie Drapeau, Françoise Faucher, Élise Guilbault, Andrée Lachapelle, Robert Lepage, Denis Marleau, Luc Picard, Lorraine Pintal, Claude Poissant et Michel Tremblay – pour ne nommer que ceux-là – ont participé à la création d'œuvres parmi les plus marquantes des dernières décennies.

ORION LE TUEUR en 1955 – LA TOUR EIFFEL QUI TUE en 1956 – L'OSSTIDCHO en 1968 – HOSANNA en 1973 – LES LARMES AMÈRES DE PETRA VON KANT en 1983 – BEING AT HOME WITH CLAUDE en 1985 – VINCI en 1986 – FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES en 1988 – ELVIRE JOUVET 40 en 1988, en 1991 et en 1996 – LA CHARGE DE L'ORIGINAL ÉPORMYABLE en 1989 et 1990 – DES RESTES HUMAINS NON IDENTIFIÉS ET LA VÉRITABLE NATURE DE L'AMOUR en 1991 – TRACES D'ÉTOILES en 1992 – LA DERNIÈRE BANDE et PAS MOI en 1994 – LES ANNÉES en 1995 – VARIATIONS SUR UN TEMPS en 1996.

Le Quat'Sous c'est aussi :

Le Salon d'Ariane

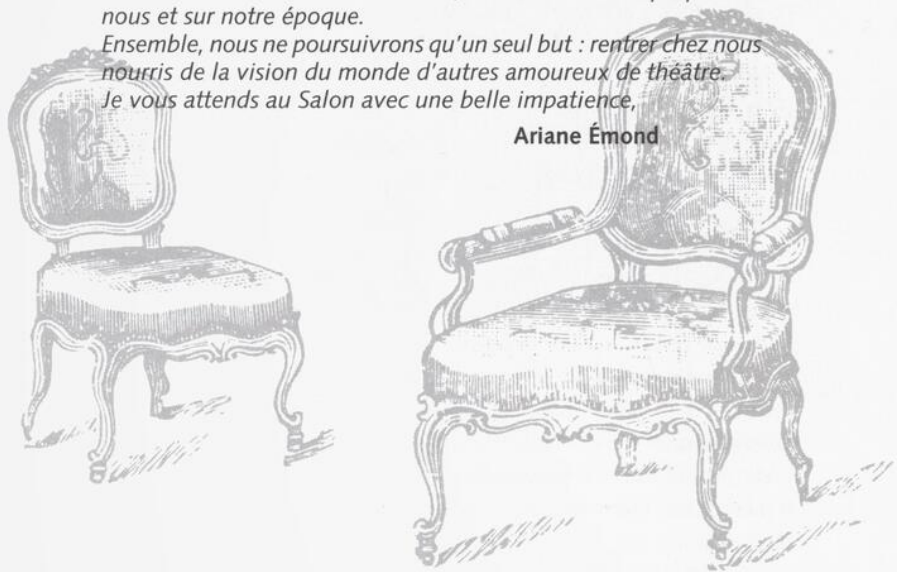
Le théâtre nous fait régulièrement des propositions exigeantes. Et c'est tant mieux ! Après la pièce, nous nous retrouvons souvent un peu seuls à mettre de l'ordre dans ce qu'on a compris et retenu.

J'aimerais que ce Salon devienne un carrefour, une sorte de lieu d'échanges, généreux et libres, où l'on puisse discuter de ce que les auteurs ont tenté de nous dire, de l'effet de leur propos sur nous et sur notre époque.

Ensemble, nous ne poursuivrons qu'un seul but : rentrer chez nous nourris de la vision du monde d'autres amoureux de théâtre.

Je vous attends au Salon avec une belle impatience,

Ariane Émond



Calendrier des Salons d'Ariane

Le mercredi 30 octobre 1996 : LE CRYPTOGRAMME

Le mercredi 12 février 1997 : UNE TACHE SUR LA LUNE

Le mercredi 23 avril 1997 : SEXE, DROGUES, ROCK & ROLL

Les Salons d'Ariane se tiennent à l'issue du spectacle dans la salle du Quat'Sous. Vous devez communiquer avec le personnel du guichet pour en connaître l'heure exacte et pour réserver vos places.

{ Nos abonnés sont privilégiés
quant aux places disponibles
lors de cette activité. }

Le Quat'Sous c'est aussi :

Les Auditions Générales du Quat'Sous



À chaque printemps, par la porte du Théâtre de Quat'Sous entrent de jeunes comédiens et un grand souffle d'air frais.

Des rêves fous en tête, ils viennent de terminer une formation professionnelle en théâtre. Vous ne les connaissez pas encore, mais ils vous réservent des surprises, car ils portent en eux tout l'espoir d'une nouvelle génération.

Les finissants des écoles de théâtre et les jeunes comédiens autodidactes ressemblent à s'y méprendre au printemps qui les voit naître à leur métier. C'est pour eux que chaque année, depuis 11 ans, nous ouvrons notre maison de quelques sous. Pour leur permettre une rencontre unique avec des embaucheurs potentiels. Pour leur permettre de rencontrer un premier public. Vous !

Durant trois jours, entre un éclat de rire et un tremblement, entre un commentaire et une rumeur, ces quelque soixante-dix aspirants au métier d'acteur vous feront parcourir les grandes scènes du théâtre du monde. De Racine à Tremblay, de Ionesco à Laberge...

La 12^e édition des Auditions Générales du Quat'Sous se tiendra les 24, 25 et 26 mai 1997.

{ Nos abonnés sont privilégiés
quant aux places disponibles
lors de cette activité. }

Abonnez-vous au Quat'Sous

LES PRIVILÈGES DE L'ABONNEMENT AU QUAT'SOUS

- Vous avez priorité quant au choix des fauteuils
- Vous bénéficiez d'un tarif préférentiel
- Vous évitez les frais de réservation
- Vous pouvez changer vos dates de réservation à peu de frais
- Vous avez toujours la primeur de la programmation, lors de la rencontre des abonnés

4 FAÇONS DE S'ABONNER À LA PREMIÈRE RÉPLIQUE ET AU LIBRE CHOIX

PAR TÉLÉPHONE AU 845-7277

Un simple coup de fil entre 12 h et 17 h du lundi au vendredi.

PAR LA POSTE

Remplissez le formulaire, ajoutez votre chèque visé ou numéro de carte de crédit Visa ou Master Card et postez-nous le tout au 100, avenue des Pins Est, Montréal (Québec) H2W 1N7.

AU GUICHET

Présentez-vous au Théâtre, 100, avenue des Pins Est, entre 12 h et 17 h du lundi au vendredi.

PAR TÉLÉCOPIEUR AU 845-1316

Envoyez-nous votre formulaire d'abonnement par télécopieur pour un traitement rapide de votre demande.



Vous recevrez vos billets par la poste (veuillez prévoir 3 semaines pour la livraison), ou bien nous les garderons pour vous au guichet du Théâtre.

Le Théâtre de Quat'Sous reçoit un soutien financier
du Conseil des Arts et des Lettres du Québec,
du Conseil des Arts du Canada
et du Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.



RÉDACTION : JEAN-YVES GIRARD GRAPHISME : ACOLYTES & ASSOCIÉS COLLABORATION SPÉCIALE : CARACTÉRA

PHOTOS COUVERTURE : SUZANNE LANGEVIN

RECTO - LES FONDATEURS : CLAUDE LÉVEILLÉE, YVON DESCHAMPS, PAUL BUISSONNEAU, JEAN-LOUIS MILLETTE
VERSO - LES DIRECTEURS ARTISTIQUES : LOUISE LATRAVERSE, PAUL BUISSONNEAU, PIERRE BERNARD, LOUISON DANIS

Abonnez-vous au Quat'Sous

PREMIÈRE RÉPLIQUE

1^{re} SEMAINE SEULEMENT

Donner la **PREMIÈRE RÉPLIQUE**, c'est être témoin privilégié des premiers instants fébriles de chacun de nos spectacles, c'est accepter de s'engager sur la voie de l'inattendu, c'est entrer de plain-pied dans l'univers du Quat'Sous.

- **Abonnement à 3 spectacles** ■ **Jour fixe**
- **Mêmes fauteuils à chacun des spectacles**
- **Possibilité de conserver ces mêmes fauteuils lors de la saison suivante**

CALENDRIER DES PREMIÈRES RÉPLIQUES

	LE CRYPTOGRAMME	UNE TACHE SUR LA LUNE	SEXE, DROGUES, ROCK & ROLL
lundi 20h	7 octobre*	27 janvier	7 avril
mardi 20h	8 octobre	28 janvier	8 avril
jeudi 20h	10 octobre	30 janvier	10 avril
vendredi 20h	11 octobre	31 janvier	11 avril
samedi 20h	12 octobre	1^{er} février	12 avril
dimanche 15h	13 octobre	2 février	13 avril

* Exceptionnellement, la représentation du lundi 7 octobre est reportée au mardi 15 octobre.

LIBRE CHOIX

2^e, 3^e, 4^e SEMAINE

La formule d'abonnement **LIBRE CHOIX** vous permet de choisir, selon vos disponibilités, le jour auquel vous désirez assister aux spectacles de la saison.

- **Abonnement à 3 spectacles** ■ **Pas de jour fixe**
- **Réservation au moins 48 heures à l'avance**
- **Choix de fauteuils selon la disponibilité**

FORMULAIRE D'ABONNEMENT

SAISON 1996-1997

Nom :		
Adresse :		
Ville :		
Code postal :		
Téléphone :	JOUR	SOIR
<input type="checkbox"/> Nouvel abonnement <input type="checkbox"/> Renouvellement		

MODE DE PAIEMENT

<input type="checkbox"/> Paiement direct	au guichet du Théâtre de Quat'Sous
<input type="checkbox"/> Argent comptant	au guichet du Théâtre de Quat'Sous
<input type="checkbox"/> Chèque	à l'ordre de Théâtre de Quat'Sous inc.
<input type="checkbox"/> Carte de crédit	
<input type="checkbox"/> Visa	<input type="checkbox"/> Master Card
N° de la carte :	
Date d'échéance :	
Titulaire :	
Signature :	

VEUILLEZ RETOURNER VOTRE FORMULAIRE
AU **THÉÂTRE DE QUAT'SOUS**

100, avenue des Pins Est
Montréal (Québec)
H2W 1N7

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Prix régulier	23 \$
Étudiant	16 \$
Âge d'or	16 \$

Tarifs de groupe (10 personnes et plus)
appelez **Louissette Charland** au **845-6928**.

Les retardataires ne sont pas admis.

Aucun remboursement sur les billets de saison.

Dans l'éventualité où vous seriez dans l'obligation d'échanger vos billets, vous devrez vous présenter au guichet du Théâtre de Quat'Sous au moins 24 heures à l'avance. Il y aura cependant des frais de 2 \$ par billet échangé.

Le Théâtre de Quat'Sous se réserve le droit d'apporter des changements à sa programmation.



THÉÂTRE DE
QUAT'SOUS

L'impression de ce document est une commandite de



Pratt & Whitney Canada

Une société de United Technologies

6238